

DIRITTI E RESPONSABILITA' DEL PAZIENTE

La principale priorita' dell'University of Pittsburgh Medical Center (UPMC) e' il servizio offerto ai nostri pazienti. Noi ci impegnamo affinche' la vostra permanenza sia la piu' piacevole possibile.

Al fine di proteggere gli interessi e promuovere il benessere dei nostri Pazienti, abbiamo adottato la seguente Dichiarazione dei Diritti del Paziente

Diritti

1. Il Paziente ha diritto ad avere un'assistenza rispettosa e prestata da personale competente.
2. Il Paziente ha diritto, su richiesta, di conoscere il nome dei medici che gli forniscono le cure, i nomi di tutti gli altri medici che partecipano direttamente alle cure dello stesso, nonche' i nomi e le funzioni del resto del personale sanitario che si trova a diretto contatto col paziente.
3. Il Paziente ha diritto a che il suo programma di cure mediche sia trattato con assoluto riserbo. La discussione del caso, la consultazione, l'esaminazione ed il trattamento sono da considerarsi riservati e devono essere condotti con discrezione.
4. Il Paziente ha diritto di sapere quali regole e regolamenti il centro medico applica ai suoi pazienti.
5. Il Paziente ha diritto di aspettarsi che le procedure di emergenza siano condotte senza inutili ritardi.
6. Il Paziente ha diritto a cure mediche di qualita' e ad alti standard professionali che vengano costantemente mantenuti e periodicamente revisionati.
7. Il Paziente ha diritto di ricevere complete informazioni, espresse in termini comprensibili, riguardo alla sua diagnosi, al trattamento da seguire e alla prognosi, ivi incluse le informazioni riguardanti trattamenti alternativi e possibili complicazioni. Quando, dal punto di vista medico, non si consiglia di fornire tali informazioni al paziente, queste devono essere comunicate al familiare piu' prossimo oppure ad un'altra persona a tal uopo indicata.
8. Tranne in caso di emergenza, prima di iniziare qualsiasi procedura o trattamento il medico deve ottenere dal paziente il necessario consenso dopo che a quest'ultimo siano state fornite tutte le informazioni necessarie.
9. Il Paziente oppure una persona legalmente responsabile, nel caso in cui il Paziente non possa dare il proprio consenso dopo aver ricevuto tutte le informazioni, ha il diritto di essere avvisato quando il medico sta prendendo in considerazione il fatto di inserire il paziente in un programma di ricerca di cure mediche o in un programma di donazione di

- organi o altro. Il Paziente, o la persona legalmente responsabile per esso, deve dare il suo consenso prima che il paziente possa partecipare a tale programma.
- Il Paziente o la persona legalmente responsabile per esso, puo' in qualsiasi momento rifiutarsi di continuare a partecipare ad uno qualsiasi dei programmi a cui ha precedentemente dato il consenso dopo aver ricevuto tutte le adeguate informazioni.
10. Il Paziente ha diritto di rifiutare qualsiasi farmaco, trattamento o procedura offerta nei limiti consentiti dalla legge ed il medico deve informare il paziente delle conseguenze mediche del rifiuto di farmaci, trattamenti o procedure.
 11. Il Paziente ha diritto ad essere assistito nell'ottenere una consultazione con un altro medico dopo averne fatto richiesta e a sue spese.
 12. Il Paziente ha diritto ai servizi medici ed infermeristici senza discriminazione per quanto riguarda la propria razza, colore della pelle, eta', provenienza etnica, religione, sesso, orientamento sessuale, nazione di origine, fonte di pagamento o stato coniugale, di veterano o di handicappato.
 13. Il Paziente che non parla inglese avra' diritto alla presenza di un interprete.
 14. L'ospedale, su richiesta del paziente, deve fornire allo stesso accesso a tutte le informazini contenute nella sua cartella medica, a meno che l'accesso a dette informazioni sia ristretto in maniera specifica dal medico curante per ragioni mediche o sia proibito dalla legge.
 15. Il Paziente ha diritto di aspettarsi che il centro medico metta in atto buone tecniche manageriali sia quando si tratta di prendere in considerazione l'uso del tempo del paziente ed inoltre per evitare di porre il paziente in uno stato di disagio.
 16. Quando e' possibile dal punto di vista medico, il Paziente puo' essere trasferito ad un'altra struttura soltanto dopo che lo stesso o il suo familiare piu' prossimo o altro rappresentante legale responsabile, abbia ricevuto complete informazioni e spiegazioni sia riguardo la necessita' di tale trasferimento, sia riguardo possibili alternative al trasferimento.
L'istituzione presso cui il paziente deve essere trasferito deve prima accettare il trasferimento del Paziente.
 17. Il Paziente ha diritto di esaminare e ricevere spiegazioni dettagliate sulla sua fattura.
 18. Il Paziente ha diritto a ricevere complete informazioni e consigli riguardo alla disponibilita' di risorse finanziarie di cui si sia a conoscenza e che possano essere usate per la sua assistenza medica
 19. Il Paziente ha diritto che l'ospedale, al momento della dimissione, gli fornisca tutte le informazioni sulla continuita' delle cure mediche da effettuare ed i modi per accedere a tali cure.
 20. Il Paziente ha diritto di consultare una persona o un'agenzia autorizzata ad agire in nome e per conto dello stesso, al fine di sostenere e proteggere i diritti stabiliti in questo scritto.
 21. Il Paziente ha diritto di essere informato sui suoi diritti il piu' presto possibile nel corso della sua degenza.

Diritti dei bambini e dei pazienti in condizioni di incapacita'

Il Paziente ha i diritti precedentemente elencati anche se non e' capace di esercitarli. Se il paziente e' un bambino, allora il genitore, il tutore o altra persona legalmente responsabile, puo' esercitare i diritti dello stesso a suo nome e per suo conto. Allo stesso modo, se il paziente e' dichiarato incompetente, non e' in grado di capire un trattamento od una procedura a cui deve essere sottoposto o non puo' comunicare i suoi desideri riguardo a detto trattamento o procedura, allora il tutore, il genitore o altra persona legalmente responsabile, puo' esercitare i diritti del paziente a suo nome e per suo conto.

Se avete domande da porre che riguardino la presente Dichiarazione dei Diritti del Paziente, siete pregati di contattare il Centro Relazioni coi Pazienti al seguente numero telefonico:647-6348

Responsabilita'

Il Paziente e' responsabile per quanto segue:

1. L'ospedale si aspetta che il Paziente o la sua famiglia forniscano informazioni.
2. L'ospedale si aspetta che il Paziente cooperi con tutto il personale e ponga domande nel caso in cui non capisca chiaramente le indicazioni e le procedure.
3. Ci si aspetta che il Paziente rispetti gli altri pazienti ed i membri del personale del centro e che sia d'aiuto nel controllare in qualsiasi momento il livello di rumore, di fumo ed il numero di visitatori nella sua stanza. Ci si aspetta che il Paziente rispetti la proprieta' delle altre persone del centro medico.
4. Al fine di facilitare le cure mediche e l'impegno del personale ospedaliero, ci si aspetta che il Paziente aiuti i medici e gli infermieri ed il resto del personale medico mentre gli stessi sono impegnati nella sua cura, seguendo le loro istruzioni e gli ordini del medico.
5. Ci si aspetta che i familiari debitamente autorizzati dal Paziente siano a disposizione del personale ospedaliero al momento di esaminare il trattamento per lo stesso, nel caso in cui il Paziente non sia in grado di comunicare adeguatamente con i medici e gli infermieri
6. Resta inteso che il Paziente si assume la responsabilita' finanziaria di pagare per tutti i servizi allo stesso resi, o attraverso terze parti (per esempio l'assicurazione sanitaria) comunque personalmente per il pagamento di qualsiasi servizio che non sia coperto dalla sua polizza assicurativa.
7. Ci si aspetta che il Paziente non assuma i farmaci che non siano stati prescritti dal suo medico curante o somministrati dal personale del centro medico e che non complichino o metta a repentaglio il processo della propria guarigione con il consumo di bevande alcoliche o sostanze tossiche, durante la permanenza in ospedale.

Vogliate prendere nota che la presente versione italiana di questo documento e' fornita per favorire il Paziente. La versione inglese e' da considerarsi – a tutti gli effetti ed in ogni momento – la versione ufficiale del documento.